

Zeitschrift: Technique agricole Suisse

Herausgeber: Technique agricole Suisse

Band: 83 (2021)

Heft: 10

Rubrik: ASETA

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Cours préparatoires au permis G/M/F

Les cours de théorie constituent la préparation idéale pour l'obtention du permis de catégorie G/M/F ainsi que pour la conduite de tracteurs et de vélosmotors. Cette formation en deux parties peut être suivie dans les six mois précédant le 14^e anniversaire. Les règles sanitaires de l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) y sont respectées. Si elles venaient à être modifiées, des changements de dernière minute pourraient survenir.

Cours fixés en automne 2021: jeudis 4 et 11 novembre de 18 h 30 à 21 h au centre ASETA à Riniken.

Cours fixés au printemps 2022: jeudis 17 et 24 février à 18 h 30 à Gränichen Liebegg; jeudis 12 et 19 mai à 18 h 30 au FIBL à Frick.

Informations: auprès de Hansjörg Furter et Yvonne Vögeli, 062 893 20 41, sektion.ag@agrartechnik.ch

Inscription: via le site www.fahrkurse.ch



Cours préparatoires 2021 au permis G/M

Que dois-je faire pour suivre un cours préparatoire et passer le permis? 1. Toutes les informations se trouvent sur le site www.bvlt.ch, sous la rubrique «Führerprüfung». 2. Inscription à un cours d'instruction. 3. Cours non obligatoire. 4. Préparation à l'examen. 5. Inscription à l'examen et test de vision chez l'opticien (au plus tôt 60 jours avant le 14^e anniversaire). 6. Confirmation de l'inscription par l'Office de la circulation routière de Berne. 7. Réservation d'une date d'examen (au plus tôt deux semaines avant le 14^e anniversaire). 8. Examen... Bravo: examen réussi.

Inscription à un cours d'instruction: cette formation d'une durée de trois heures a lieu sur plusieurs sites dans le canton de Berne. Les cours sont planifiés en fonction du nombre d'inscriptions. Leur contenu porte essentiellement sur le droit de priorité qui constitue près de 50 % des questions de l'examen. La manière correcte de s'inscrire à l'examen et son déroulement exact sont aussi abordés.

Tests de pulvérisateurs 2021

Tous les pulvérisateurs testés pour la dernière fois en 2017 doivent l'être cette année.

Pourquoi faire tester les pulvérisateurs par la BVLT?

LA BVLT offre une évaluation neutre de toutes les marques avec son installation à la pointe. Vous êtes présents et en qualité de client, nous vous contactons tous les trois ans automatiquement au contrôle périodique, et vous recevez une confirmation d'inscription. Cela peut être important lors d'un contrôle PER anticipé.

Tarifs en vigueur en 2021: CHF 90.– pour les membres et CHF 120.– pour les non-membres pour une rampe d'une largeur de 15 m; CHF 100.–/130.– pour 18 m; CHF 110.–/140.– pour 21 m; CHF 120.–/150.– pour 24 m; CHF 130.–/160.– pour 27 m; CHF 140.–/170.– pour 30 m.

À partir de 2023, un système de nettoyage intérieur sera obligatoire pour tous les pulvérisateurs avec une cuve d'une contenance égale ou supérieure à 400 litres. Le démarrage du rinçage et son déroulement doivent être possibles sans descendre du tracteur. On peut utiliser indifféremment un système de nettoyage continu ou séquentiel.

Les nouveaux pulvérisateurs importés avec un certificat «CE», ou ayant passé avec succès un test reconnu par l'UE, sont aussi considérés en Suisse

comme contrôlés et devront l'être à nouveau, selon la loi, lorsque les trois années civiles seront écoulées.

Inscription: Peter Gerber, gérant de la BVLT, 031 879 17 45, 079 411 02 33; bvlt@bluewin.ch; www.bvlt.ch



Offre de cours actuelle

Examen théorique de cyclomoteur ou de tracteur: cours de préparation à l'examen théorique du permis de conduire de cyclomoteurs ou de tracteurs ont lieu le mercredi après-midi. Tarif des cours incluant la plate-forme d'apprentissage en ligne (24 cartes de théorie): CHF 70.– pour les membres et CHF 90.– pour les non-membres.

Dates des prochains cours:

Mercredi 20 octobre à Hochdorf, de 13 h 15 à 17 h 30

Mercredi 17 novembre au BBZN de Sursee, de 13 h 15 à 17 h 30

G40: le cours G40 est organisé par l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture et a lieu sur les sites lucernois de Hohenrain, Willisau, Schüpfheim et Sursee. Des informations à ce sujet sont disponibles sur le site www.agrartechnik.ch: G40-Kurse

Examen théorique de scooter ou de voiture: préparation en ligne pour CHF 29.–

Cours de base de scooter et moto: à Büron et à Sursee. Prix du cours en trois parties : CHF 460.– pour les membres et CHF 480.– pour les non-membres. **Prochains cours:** n° 606 pour scooter et moto

1^{re} partie: samedi 16 octobre, de 12 à 16 heures

2^{re} partie: samedi 23 octobre, de 12 à 16 heures

3^{re} partie: samedi 30 octobre, de 12 à 16 heures

Cours de théorie sur le trafic routier: à Sursee, Schüpfheim et Hochdorf, CHF 220.– pour les membres et CHF 240.– pour les non-membres. Les prochains cours auront lieu au printemps 2022 et sont en cours de planification. Ils n'auront lieu que si le nombre de participants est suffisant. Si l'OFSP devait édicter de nouvelles directives sur le coronavirus, les cours seraient annulés ou reportés à court terme.

Cours de théorie camion: constitué de 32 leçons. Le prochain cours intensif commence le 12 novembre.

Informations et inscription (sous réserve de changements de lieux, de contenu, de prix ou de durée de cours): Auto-école de la LVLT, Sennweidstrasse 35, 6276 Hohenrain, tél. 041 467 39 02, fax 041 460 49 01, info@lvlt.ch



Cours de base sur les chariots élévateurs à contrepoids et télescopiques

Mardi 4 janvier et mercredi 5 janvier 2022

La section zougoise de l'ASETA propose un cours de deux jours sur les chariots élévateurs à contrepoids et télescopiques, avec alternance d'e théorie et d'exercices pratiques. Un maniement sûr de ces engins selon les directives de la Suva y est enseigné. Objectifs: certificat Suva pour ces deux machines, maîtrise des chariots élévateurs à contrepoids et télescopiques, un jour pouvant être comptabilisé pour la formation OACP (Ordonnance réglant l'admission des chauffeurs). Conditions: être âgé au minimum de 18 ans et bénéficier d'une expérience pratique des machines.

Prix: CHF 690.– pour les membres et CHF 730.– pour les non-membres; deux jours de cours, dossier de cours et repas inclus.

Renseignements et inscription: Beat Betschart, 041 755 11 10, beat-bet@bluewin.ch



Cours préparatoires au permis de tracteur

27 novembre, de 8 à 14 heures

La section ASETA Zurich aide les futurs conductrices et conducteurs en proposant des cours de préparation à l'examen théorique en vue de l'obtention du permis de catégorie G (tracteurs jusqu'à 30 km/h). Ces cours peuvent être suivis quatre à six mois avant le 14^e anniversaire (des attestations de cours secourisme et de sensibilisation au trafic routier ne sont pas encore nécessaires dans cette catégorie).

Prix: CHF 80.– pour les membres de l'ASETA Zurich, CHF 110.– pour les non-membres. Le dossier de cours et le repas de midi sont compris dans le prix. Le cours se déroule au Strickhof, Eschikon 21, à Lindau.

Inscription en ligne: www.fahrkurse.ch

Renseignements et inscription à l'examen: auprès du service des automobiles.



Cours et examens théoriques de permis de tracteur 2021

Responsable du cours: Hans Popp, Karrersholtz 963, 9323 Steinach

| Lieu | 1er jour | 2e jour + examen |
|---|---------------|------------------------|
| | Après-midi | Mercredi après-midi |
| Widnau, Rest. Rosengarten | Me 03.11.2021 | |
| Rorschach, Aula Schulh. Burghalde/StVA | | 08.12.2021 |
| Wangs, Parkhotel | Sa 06.11.2021 | |
| Wangs, Parkhotel/StVA Mels | | 01.12.2021 |
| Niederbüren, Schulh. Probelokal | Sa 13.11.2021 | |
| SG-Winkel, Kath. Pfarreiheim, Winkel/StVA | | 15.12.2021 |
| Kaltbrunn, Rest. Löwen | Me 24.11.2021 | |
| Kaltbrunn, Rest. Löwen/StVA Kaltbrunn | | 22.12.2021 |



Dès maintenant aux meilleures conditions!

Des offres exceptionnelles sur toute la gamme CARRÉ.

Valable jusqu'au 30.11.2021



Serco Landtechnik SA
4538 Oberbipp
sercolandtechnik.ch

Contactez votre partenaire CARRÉ ou votre responsable régional des ventes:

- Thibaud Anthierens
Région Suisse romande
079 622 83 82



Formation pour le permis F/G

Les jeunes gens doivent suivre des cours de théorie en vue de l'obtention du permis de conduire de catégorie F/G. L'examen réussi donne le droit de conduire sur la voie publique des véhicules à moteur agricoles dont la vitesse maximale est de 30 km/h.

Pour plus d'informations, consultez le site www.fahrkurse.ch.

AG

Lieux et dates de cours: ASETA, Ausserdorfstrasse 31, Riniken, 04.11.2021 et 11.11.2021, de 18 h 30 à 21 h

Contact: Yvonne Vögeli, Strohlegg 9, 5103 Wildegg, 062 893 20 41, sekction.ag@agrartechnik.ch (possibilité d'inscriptions à court terme)

BL, BS

Contact: Marcel Itin, 076 416 27 13, marcelitin@gmx.ch

BE

Contact: Peter Gerber, 031 879 17 45, Hardhof 633, 3054 Schüpfen, www.bvlt.ch

FR

Contact: AFETA, Samuel Reinhard, route de Grangeneuve 31, 1725 Posieux, samuel.reinhard@fr.ch, 026 305 58 49

GR

Lieux de cours: Landquart, Ilanz, Thusis, Scuol, Samedan

Contact: Luzia Föhn, 081 322 26 43, 7302 Landquart, foehn@ilnet.ch, www.svlt-gr.ch

NE

Contact: Bernard Tschanz, chemin du Biolet, 2042 Valangin, bernardtschanz@net2000.ch

GL

Contact: Hans Popp, 071 845 12 40, Karrersholtz 963, 9323 Steinach, hanspopp@bluewin.ch

SH

Contact: VLT-SH, Geschäftsstelle, Adrian Hug, Schüppelstrasse 16, 8263 Buch, 079 395 41 17, www.vlt-sh.ch

SO

Contact: Beat Ochsenbein, 032 614 44 57, ochsebeis@bluewin.ch

SZ, UR

Contact: Florian Kälin, Geschäftsstelle VLT Schwyz und Uri, 055 412 68 63, 079 689 81 87, info@glarnernbeef.ch

TG

Contact: VTL/Landtechnik, Markus Koller, 071 966 22 43, Weierhofstrasse 9, 9542 Münchwilen

VD

Lieu de cours: Oulens-sous-Échallens
Contact: ASETA – Section vaudoise, Virginie Bugnon, chemin de Bon-Boccard, 1162 Saint-Prex, v.bugnon@bluewin.ch

ZG

Contact: Beat Betschart, 041 755 11 10, beatbet@bluewin.ch

ZH

Lieu de cours: Strickhof, Lindau. **Dates de cours:** 27.11.2021. **Contact:** SVLT ZH, Eschikon 21, 058 105 98 22, Postfach, 8315 Lindau, www.svlt-zh.ch

SÛR - FIABLE - ÉCONOMIQUE

Pompe à deux pistons, double effet, axe horizontal et bain d'huile, série et type H-303-0 SG2

MEIER

Hans Meier AG
CH-4246 Altishofen
www.meierag.ch
Tél. ++41 (0)62 756 44 77
Fax ++41 (0)62 756 43 60
info@meierag.ch

Le pouvoir aux femmes

Les époux Brigitte et Stefan Scheuber ont quatre enfants, quatre filles. Les Scheuber exploitent un domaine agricole à Mahren, un hameau rattaché à la commune de Lostorf (SO). Dans le couple, Stefan est agriculteur mais aussi mécanicien en machines agricoles diplômé. Ses quatre filles souhaiteraient reprendre l'exploitation, en témoignent leur amour des animaux ainsi que leur plaisir à travailler ensemble dans les champs et à l'étable. Les deux benjamines sont encore à l'école obligatoire. La plus jeune de leurs grandes sœurs, Nina, vient de commencer son apprentissage d'agricultrice. Née en 2001, Miriam (photo), l'aînée, occupe logiquement la «pole position» du quatuor. Elle a obtenu en 2020 son certificat fédéral de capacité d'agricultrice au centre de Liebegg, à Gränichen (AG). Après avoir travaillé un an sur la ferme familiale et effectué deux séjours à la montagne comme bergère, elle a entamé une formation d'agrotechnicienne ES au centre de formation du Schluechthof, à Cham (ZG).

«J'ai choisi cette formation pour plusieurs raisons, confie la jeune agricultrice. J'acquiers des connaissances techniques, une idée des autres métiers liés à l'agriculture et, en plus, les compétences pour former des apprentis. Enfin, j'espère, en tant que femme, améliorer mes chances sur le marché du travail en bénéficiant d'une formation très complète.»

Le domaine a été agrandi en 2010 avec un terrain apporté par Brigitte Scheuber. L'ensemble comprend depuis lors une surface agricole utile de 50 hectares. Le cheptel laitier, constitué exclusivement de vaches à cornes, a ainsi pu être augmenté. Une nouvelle étable à stabulation entravée pour 52 vaches laitières a été construite dans la foulée. Les Scheuber élèvent en permanence une trentaine de veaux et quelque 25 génisses. Ils cultivent sur une dizaine d'hectares du blé, du triticale, de l'orge et du maïs. Ils sont très fiers de leur complexe d'affouragement. Il inclut une mélangeuse stationnaire et une griffe à foin dans la grange; cette grue permet d'aller prélever tous les fourrages et aussi d'accéder au distributeur à vis. La remorque mélangeuse n'est utilisée qu'en hiver et lors des périodes de transition. Des cellules de 2000 mètres cubes de fourrage sec et 500 mètres cubes d'ensilage sont abritées sous le même toit. Pendant la belle saison, les éleveurs vont chaque jour récolter l'herbe avec une autochargeuse d'affouragement en vert.

Miriam Scheuber est ravie que ses parents la laissent tenter de nouvelles expériences: «C'est important que les jeunes disposent d'une certaine liberté, parce qu'ils développent souvent une autre approche de la conduite d'une exploitation.» Elle aime les animaux et se verrait bien enseigner l'élevage dans une école d'agriculture, à moins qu'elle ne reprenne la ferme familiale avec l'une de ses sœurs. ■

Propos recueillis par Dominik Senn



Les cours proposés par l'ASETA et le SPAA



Cours de conduite «G40»

Tout titulaire d'un permis de catégorie G qui a participé au cours de conduite «G40» est autorisé à conduire des tracteurs et des véhicules spéciaux agricoles ainsi que des tracteurs immatriculés en tant que véhicules industriels à une vitesse de 40 km/h au maximum, pour des courses agricoles. Le cours de conduite «G40» de l'ASETA est reconnu par l'Office fédéral des routes (OFROU) et sera inscrit dans le permis de conduire.



Inscription: sur les sites www.agrartechnik.ch et www.fahrkurse.ch, vous trouverez les formulaires d'inscription et toutes les informations utiles sur les cours (dates, lieux...).



Formation continue OACP

Lieu: Riniken (AG)

Formation obligatoire des conducteurs de poids lourds

Inscription: sur les sites www.agrartechnik.ch et www.fahrkurse.ch, vous trouverez toutes les informations utiles sur les cours (uniquement en allemand).

nouveau



Cours de conduite Ecodrive

Conduite économique de véhicules agricoles

Inscription: www.agrartechnik.ch ou www.fahrkurse.ch



Cours de pilotage de drones

Inscription: sur les sites www.agrartechnik.ch et www.fahrkurse.ch, vous trouverez toutes les informations utiles sur les cours.



Cours de soudure

Lieu: Riniken (AG)

Ces cours s'adressent aux débutants désireux de connaître les techniques de base de soudure et aux pratiquants confirmés souhaitant actualiser et approfondir leur savoir-faire, qu'ils soient amateurs ou professionnels.

Inscription: sur les sites www.agrartechnik.ch et www.fahrkurse.ch, vous trouverez toutes les informations utiles sur les cours (uniquement en allemand).



Cours agriLIFT

Les modules de base R1 (chariot élévateur à contrepoids) et R4 (chariot télescopique) sont traités en deux jours en séquences théoriques et pratiques, selon la directive CFST 6508.

Inscription: sur le site www.bul.ch, vous trouverez les formulaires d'inscription et toutes les informations utiles sur les cours (dates, lieux...).

De plus amples informations sur les cours sont disponibles sur le site

www.agrartechnik.ch ou www.fahrkurse.ch, contact: 056 462 32 00 ou zs@agrartechnik.ch

■ Impressum

83^e année www.agrartechnik.ch

Éditeur

Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA)
Werner Salzmann, président et conseiller aux États
D' Roman Engeler, directeur

Rédaction

Tél.: 056 462 32 00
Roman Engeler: roman.engeler@agrartechnik.ch
Heinz Röthlisberger:
heinz.roethlisberger@agrartechnik.ch
Matthieu Schubnel:
matthieu.schubnel@agrartechnik.ch
Dominik Senn: dominik.senn@agrartechnik.ch
Ruedi Hunger: hunger@bluewin.ch
Ruedi Burkhalter: r.burkhalter@agrartechnik.ch

Abonnements et changements d'adresse

Ausserdorfstrasse 31, 5223 Riniken
Tél.: 056 462 32 00, fax 056 462 32 01
www.agrartechnik.ch

Directeur de la publication

D' Roman Engeler, Ausserdorfstrasse 31
5223 Riniken (AG)
Tél.: 079 207 84 29
roman.engeler@agrartechnik.ch

Annonces

Alex Reimann
Vente d'annonces
Tél.: 079 607 46 59
inserate@agrartechnik.ch

Tarif des annonces

Tarif valable: 2021
Rabais pour une parution simultanée dans
Schweizer Landtechnik

Production et expédition

AVD GOLDACH AG
Sulzstrasse 10-12
9403 Goldach (SG)

Paraît 11 fois par an

Prix de l'abonnement

Suisse: CHF 110.– par an (TVA incluse)
Gratuit pour les membres de l'ASETA
Étranger: CHF 135.– (TVA exclue)

Prochain numéro

Thème principal «Dernières tendances des tracteurs»

Un investissement doit certes être guidé par la puissance, mais aussi par l'évolution technique du tracteur et de son environnement.

**L'édition 11 2021 paraîtra le
11.11.2021.**

Clôture de la rédaction: 25.10.2021
Clôture des annonces: 29.10.2021